

# NJGPA

New Jersey Graduation Proficiency Assessment

## **2023 Test Administrator Script for Computer-Based Testing**

**NJGPA English Language Arts**

**The 2023 Test Administrator Script for Computer-Based Testing must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*.**

# ELA Component of NJGPA CBT 2023

## Table of Contents

NJGPA-ELA.....	3–9
----------------	-----

## ELA Component of NJGPA

### Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the English Language Arts (ELA) component of NJGPA. The script must be used with the *Spring 2023 Test Administration Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the ELA component of NJGPA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

### ELA Component of NJGPA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Student testing tickets</li> <li>• Pencils</li> <li>• Scratch paper</li> <li>• Headphones</li> </ul>		
Unit 2	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Student testing tickets</li> <li>• Pencils</li> <li>• Scratch paper</li> <li>• Headphones</li> </ul>		
Unit 3 (if applicable)	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Student testing tickets</li> <li>• Pencils</li> <li>• Scratch paper</li> <li>• Headphones</li> </ul>		

Before students can begin testing, the test session must be started in PearsonAccess<sup>next</sup>. Additionally, the unit must be unlocked (refer to **Section 4.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for more information). Speak to your School Test Coordinator (STC) to determine who will complete these two tasks prior to testing. TAs must make sure all testing devices are turned on and have the TestNav app open. Make sure all testing devices display the **Sign-In** screen as shown under the Checking Audio section. Make sure headphones are plugged in for all students and do an audio check prior to launching TestNav.

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to your STC. Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

# ELA Component of NJGPA CBT 2023

## Test Administrator Script

### Instructions for Preparing to Test

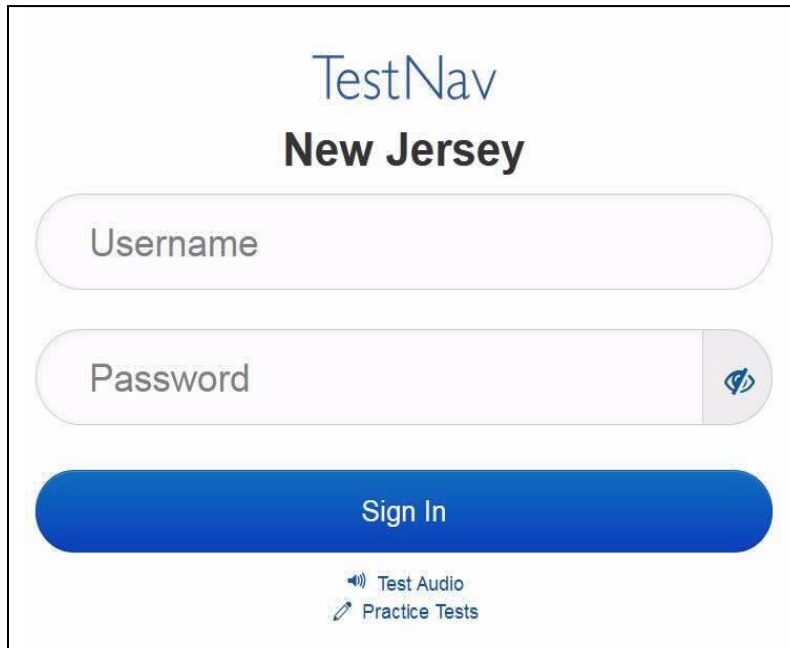
<b>قل:</b>	اليوم ستأخذ قسم فنون اللغة الإنجليزية من تقييم كفاءة التخرج. لا يُسمح لك بوضع أية أجهزة إلكترونية غير معتمدة على مقعدك، باستثناء جهاز الاختبار الخاص بك. يحظر إجراء المكالمات وإرسال الرسائل النصية والتقاط الصور وتصفح الإنترنت. إذا كان بحوزتك حاليًا أية أجهزة إلكترونية غير مسموحة، بما في ذلك الهواتف الخلوية، وأجهزة البلوتوث (سماعات الرأس أو الميكروفون)، فيرجى إيقاف تشغيلها ورفع يدك. في حال عثر معك على أي أجهزة إلكترونية ممنوعة أثناء الاختبار، فإن نتيجة اختبارك لن يتم احتسابها.
------------	--

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

### Checking Audio (for all Students)

<b>قل:</b>	تأكد من توصيل سماعات الرأس ومن ثم وضعها على رأسك. على شاشتك تحت الزر "Sign In" (تسجيل الدخول) يوجد الرابط "Test Audio" (فحص الصوت). حدد الرابط للتأكد من قدرتك على السماع من خلال سماعات الرأس ومن ثم اضبط شدة الصوت إلى مستوى مريح. يمكنك ضبط مستوى الصوت أثناء الاختبار بعد أن تبدأ.
------------	--

A screenshot of the **Test Audio** function is provided. TAs should assist students with audio adjustments as needed.



## ELA Component of NJGPA CBT 2023

### Instructions for Logging in

**قل:** يرجى الجلوس بهدوء بينما أقوم بتوزيع بطاقات اختبار الطالب، ورقة المسودة، ومواد أخرى. لا تقم بتسجيل الدخول حتى أطلب منك ذلك.

Distribute testing tickets, scratch paper, pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students.

**قل:** الآن، انظر في بطاقة اختبار الطالب الخاصة بك وتأكد من أن اسمك الأول والأخير مُدَوَّنين عليها. ارفع يدك إذا لم يكن لديك بطاقة اختبار.

STUDENT TESTING TICKET	
Student:	SAMPLE STUDENT
State ID#:	1234567890
Session:	Sample Session
Date of Birth:	2010-01 01
Test:	ELA Graduation Proficiency
You are authorized to take the electronic version of this test. You will be asked to provide the following information in order to access the test on the device. Please wait for the instructions from the test monitor before proceeding.	
Select <b>New Jersey</b> in the TestNav Application.	
Username:	1111111111
Password:	ab1111
(OPTIONAL) Local Testing Device ID: _____	

If a student has the wrong ticket, provide the correct student testing ticket to the student. If the correct student testing ticket is missing, contact your STC.

**قل:** الآن، أدخل اسم المستخدم الخاص بك كما هو موضح في الجزء السفلي من بطاقتك.  
(إيقاف مؤقت.)  
ثم أدخل كلمة المرور كما هو موضح في ورقتك.  
(إيقاف مؤقت.)  
الآن، حدد الزر "Sign In".  
(إيقاف مؤقت.)

**قل:** ابحث عن اسمك في الزاوية العليا اليمنى من الشاشة. إذا كان الاسم الذي تراه ليس اسمك، فالرجاء رفع يدك. يجب أن تظهر لك الآن شاشة "Available Tests" (الاختبارات المتاحة). حدد الزر "Start" (البداية) للوحدة \_\_ (املأ رقم الوحدة المناسبة). سترى أمامك شاشة الترحيب "Welcome".

Circulate throughout the room to make sure all students have successfully logged in. Retype the username and password for a student, if necessary. Passwords are not case-sensitive. If any students do not see their correct name on the login screen, close TestNav, reopen it, and log the students back in with the correct student testing ticket.

## ELA Component of NJGPA CBT 2023

### Instructions for Administering Each Unit

<b>قل:</b>	<p>حدد المربع "Start Test Now" (بدء الاختبار الآن) الموجود في وسط الشاشة. تابع بينما أقرأ الإرشادات من على الشاشة. قد تحتاج إلى استخدام شريط التمرير الموجود على اليمين للمتابعة. لا تحدد زر "Start Section" (بدء القسم) حتى أخبرك بذلك.</p> <p>اليوم ستأخذ الوحدة ____ (املأ رقم الوحدة المناسبة) من قسم فنون اللغة الإنجليزية من تقييم كفاءة التخرج.</p> <p>اقرأ كل فقرة وكل سؤال. ثم اتبع التعليمات للإجابة على كل سؤال. أحد الأسئلة سيطلب منك كتابة إجابة. قم بإدخال إجابتك في المربع الذي يظهر على شاشتك. سيكون لديك مساحة كافية لكتابة لاستكمال إجابتك. إذا كانت إجابتك أطول من المساحة المتاحة، سيظهر لك شريط تمرير. ستتمكن من استخدام شريط التمرير لمراجعة إجابتك بالكامل. فقط الإجابات المدخلة في المربع سيتم احتسابها.</p> <p>إذا كنت لا تعرف الإجابة على سؤال ما، فيمكنك وضع إشارة عليه ومواصلة الإجابة على السؤال التالي. إذا انتهيت في وقت مبكر، يمكنك مراجعة إجاباتك وأية أسئلة أخرى قد تكون قد وضعت إشارات عليها.</p>
------------	--

<b>قل:</b>	<p>هذه هي نهاية الإرشادات على شاشتك. لا تواصل حتى يُطلب منك ذلك.</p> <p>قد يكون تحت بعض الكلمات أو العبارات خطوط. إذا رأيت أي كلمات أو عبارات تحتها خط، فيمكنك الضغط على الرابط التشعبي لعرض قائمة مصطلحات تقدم لك تعريفاً لهذه الكلمات أو العبارات.</p> <p>أثناء الاختبار، إذا واجهتك أي صعوبات مع جهاز الاختبار، ارفع يدك لكي أتمكن من مساعدتك. لا يمكنني مساعدتك فيما يتعلق بأسئلة الاختبار أو أدوات عبر الإنترنت أثناء الاختبار.</p> <p>بمجرد الانتهاء من التحقق من عملك في هذه الوحدة، ارفع يدك وسأطلب منك تسجيل الخروج من الاختبار. وسأقوم بعد ذلك بأخذ ورقة اختبار الطالب وورقة المسودة الخاصتين بك. بمجرد خروجك من الاختبار لا يمكنك تسجيل الدخول مرة أخرى.</p>
------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

<b>قل:</b>	<p>الخيار A:</p> <p>بعد تسجيلك الخروج من الاختبار، اجلس بهدوء حتى انتهاء الوحدة.</p> <p>الخيار B:</p> <p>سأسمح لك بالانصراف بعد تسجيل الخروج من الاختبار.</p> <p>الخيار C:</p> <p>يمكنك بعد تسجيل الخروج من الاختبار قراءة كتاب أو مادة أخرى مسموح بها حتى انتهاء الوحدة.</p>
------------	---

<b>قل:</b>	هل لديك أية أسئلة؟
------------	--------------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

<p>انتقل إلى الجزء السفلي من الشاشة. (إيقاف مؤقت). حدد زر "Start Section". (إيقاف مؤقت). ينبغي أن تكون في الاختبار الآن.</p>	<p><b>قل:</b></p>
--	-------------------

Pause to make sure all students are in the correct unit.

Regular time:

<p>أمامك 90 دقيقة لإتمام هذه الوحدة. سأعلمكم عندما يتبقى 10 دقائق من وقت الاختبار. يمكنك بدأ العمل الآن.</p>	<p><b>قل:</b></p>
--	-------------------

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the students' accommodations.

<p>الخيار A: أمامك _____ دقيقة لإتمام هذه الوحدة. سأعلمكم عندما يتبقى لديكم _____ دقيقة من وقت الاختبار. يمكنك بدأ العمل الآن. الخيار B: يمكنك أخذ الوقت الذي تحتاج إليه لإكمال هذه الوحدة حتى نهاية اليوم الدراسي. سأخبرك عندما يكون الوقت المتبقي هو _____ من الدقائق. يمكنك بدأ العمل الآن.</p>	<p><b>قل:</b></p>
--	-------------------

Write the starting time and stopping time in the timing box (Figure 2.0 of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (Section 2.9.1).
- If technology issues occur during testing, assist students as needed. Follow the protocol in Section 4.3, as applicable, if any technology issues cause a disruption.
- Assist students in logging out of TestNav as they complete the unit (Section 4.4).
- Collect test materials as students complete testing (Section 2.10).
- If students have questions about an item, tell them, "Do the best you can." (Section 2.8)
- If students indicate that a test item is not functioning appropriately, refer to Section 4.3.1.
- Ensure that any absent students are locked out of the unit.

Instructions for Taking a Break during Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the [Accessibility Features and Accommodations Manual](#)).

## ELA Component of NJGPA CBT 2023

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Student screens must not be visible to other students.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

قل: يُرجى التوقف وتغطية أو غلق الشاشة. سنأخذ استراحة صامتة لمدة ثلاثة دقائق. لا يُسمح بالحديث.

After taking a classroom break, be sure students are seated and device screens are visible.

قل: يمكنك الآن مواصلة الاختبار.

### Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

قل: بقي أمامك 10 دقائق.

Continue to actively proctor while students are testing.

### Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing. If a second unit will be administered after a short break, stop the directions after the students submit their final answers. Do not have students log out of TestNav. For the next unit, start at “Find your name...” at the end of the Instructions for Logging In section.

قل: توقف عن العمل. انتهى وقت الاختبار الآن.  
حدد القائمة المنسدلة "Review" (مراجعة) في الزاوية العليا اليسرى من اختبارك.  
من القائمة "Review" (مراجعة)، انتقل إلى الأسفل وحدد "End of Section" (نهاية القسم).  
حدد الزر "Submit Final Answers" (تسليم الإجابات النهائية).  
حدد الزر "Yes" (نعم) للخروج من الوحدة.  
سأقوم الآن بجمع أوراق اختبار الطالب وورقة المسودة الخاصتين بك.

Circulate throughout the room to make sure all students have successfully logged off. To log off, select the “User dropdown menu” at the top right corner and select “Sign out of TestNav.” Then, collect student testing tickets and scratch paper.

- Ensure all students are in **Completed** status for the unit in PearsonAccess<sup>next</sup> at the end of the unit.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.



## **ELA Component of NJGPA CBT 2023**

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.